

Evaluación de los niños que aprenden en dos idiomas

Hoja de trabajo para la planificación e implementación

Se diseñó esta hoja de trabajo para el uso de los equipos de trabajo de EHS/HS para que su proceso para administrar exámenes sistemáticos proporcione los mejores resultados para todos los niños, incluyendo a los niños que aprenden en dos idiomas.

Tareas	Personas	Cronología	Lecciones aprendidas para la siguiente ocasión
PLANIFICACIÓN			
1. Formar un equipo para planificar, implementar y supervisar el proceso de evaluación. Los integrantes pueden estar conformados por el Director de educación, el Director de servicios de discapacidad, los maestros, el personal para la participación activa de la familia, etcétera.			
2. Establecer un proceso de evaluación que incluya a. Métodos para involucrar a las familias			
b. Métodos para enfocarse en las circunstancias únicas del desarrollo de cada niño * Proporcionando una guía clara sobre cómo realizar la evaluación de los niños que aprenden en dos idiomas * Incluyendo planes específicos para los niños para los cuales no existen instrumentos de evaluación válidos y confiables			
c. Proporcionar instrucciones claras sobre cómo llevar a cabo el proceso de evaluación y las prácticas específicas de cómo trabajar con las familias y con los socios.			

Evaluación de los niños que aprenden en dos idiomas

Hoja de trabajo para la planificación e implementación

Tarea	Personas	Cronología	Lecciones aprendidas para la siguiente ocasión
IMPLEMENTACIÓN			
<p>3. Cuando no existe ningún instrumento válido y confiable, documente el proceso para obtener información de alta calidad sobre lo que el niño puede y no puede hacer. Incluya siempre la información que proporciona la familia [45 CFR 1307.2] y dos o más de los siguientes elementos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • observaciones estructuradas • lista de verificación • informes del personal • álbum de registros personales • muestras de trabajo 			
<p>4. Planee evaluar a los niños en su idioma materno y en inglés para asegurarse de que ellos puedan demostrar sus conocimientos, destrezas y habilidades en cualquiera de los idiomas, incluyendo su lenguaje materno</p>			
<p>5. Documente las razones que justifican la selección de enfoques específicos</p>			

Evaluación de los niños que aprenden en dos idiomas

Hoja de trabajo para la planificación e implementación

Tarea	Personas	Cronología	Lecciones aprendidas para la siguiente ocasión
IMPLEMENTACIÓN			
6. Asegúrese de que las personas que llevan a cabo las evaluaciones alternativas estén versadas en la recopilación, selección y vinculación de la información pertinente que sea necesaria para confirmar que el niño ha sido evaluado adecuadamente			
7. Comparta los resultados con las familias y formule planes conjuntos para apoyar el avance de sus hijos cara al futuro, incluyendo las decisiones relacionadas con las evaluaciones formales			
8. Evalúe cada proceso y práctica de evaluación y haga ajustes de acuerdo con la información que vaya recibiendo			